

# Vietnam

## *fürs Handgepäck*

Herausgegeben von Alice Grünfelder

Übersetzungen von Andrea Alvermann,  
Dietmar Erdmann, Günter Giesenfeld, Georg Goyert,  
Brigitte Große, Monika Heyder, Michael Kleeberg,  
Petra Mecklenburg, Marianne Ngo, Werner Peterich,  
Andreas Pham, Pham Nhu Anh, Pham Thi Hoai  
und Heinz Riedt

Unionsverlag  
Zürich

# Inhalt

<i>Marguerite Duras</i> · Die doppelte Stadt – Erinnerung ans koloniale Saigon	7
<i>Oriana Fallaci</i> · Stadt der verborgenen Tragödien	12
<i>Kim Thuy</i> · Chaotische Friedenszeit	15
<i>Martina Katz</i> · Am Fluss der neun Drachen – Bilder aus dem Mekongdelta	19
<i>Nguyen Huy Thiep</i> · Herr Mong	24
<i>Tran Thuy Mai</i> · Am Grabmal des Kaisers Tu Duc	32
<i>Paul Theroux</i> · Mit dem Zug von Hue nach Danang	51
<i>Nguyen Huy Thiep</i> · Windgeschichten – Begebenheiten aus dem Bergdorf Hua Tat	58
<i>To Hoai</i> · Folgen der Überheblichkeit – Eine Geschichte vom Grashüpfer Men	68
Die Legende vom zurückgegebenen Schwert	78
<i>Heinz Kotte, Rüdiger Siebert</i> · Wo sich Drachen über Wasser halten – Wassertheater: ein spritziges Vergnügen	83
<i>Tran-Nhut</i> · Die Piraten der Halong-Bucht – Eine Erinnerung ans Königreich	87
<i>Gerhard Waldherr</i> · Was alles in den Kochtopf wandert	96
<i>Pham Thi Hoai</i> · Einkaufen für Oma	105
<i>Ma Van Khang</i> · Das Warten der Frau Vy	118
<i>Heinz Kotte, Rüdiger Siebert</i> · Onkel Ho in der Vitrine	142
<i>Le Minh Khue</i> · Szenen aus einer kleinen Gasse	153
<i>Carolin Philipps</i> · Made in Vietnam	163
<i>Thich Nhat Hanh</i> · Der alte Baum – Eine Legende	172

Nachwort	179
Wörterklärungen	182
Autorinnen und Autoren	184